

COMMISSION REGULATION (EU) No 176/2011 of 24 February 2011 on the information
to be provided before the establishment and modification of a functional airspace block

(UOFFISIELL OVERSETTELSE)

UOFFISIELL OVERSETTELSE

KOMMISJONSFORORDNING (EU) nr. 176/2011

av 24. februar 2011

om opplysninger som skal framlegges før en funksjonell luftromsblokk opprettes eller endres

EUROPAKOMMISJONEN HAR —

under henvisning til traktaten om Den europeiske unions virkemåte,

under henvisning til europaparlaments- og rådsforordning (EF) nr. 550/2004 av 10. mars 2004 om yting av flysikringsfjenester i Det felles europeiske luftrom (tjenesteytingsforordningen)⁽¹⁾, særlig artikkel 9a nr. 9, og

ut fra følgende betraktninger:

- 1) Funksjonelle luftromsblokker er en viktig forutsetning for å bedre samarbeidet mellom medlemsstatene med sikte på å oppnå bedre ytelse og synergier. For dette formål og for å optimere grensesnittet mellom funksjonelle luftromsblokker i Det felles europeiske luftrom bør de berørte medlemsstater samarbeide med hverandre og eventuelt også med tredjestater.
- 2) Medlemsstatene må oppfylle kravene i artikkel 9a i forordning (EF) nr. 550/2004 når de oppretter en funksjonell luftromsblokk.
- 3) Medlemsstater som har til hensikt å opprette en funksjonell luftromsblokk, må framlegge opplysninger for Kommissjonen, Det europeiske flysikkerhetsbyrå, andre medlemsstater og andre berørte parter og gi dem mulighet til å komme med merknader, med sikte på at det skal være lett å utveksle synspunkter. Medlemsstatene bør imidlertid ikke utlevere graderte opplysninger, forretningshemmeligheter eller andre fortrolige opplysninger.
- 4) Opplysningene som skal framlegges i henhold til denne forordning, bør være i samsvar med målene for de funksjonelle luftromsblokkene og hjelpe medlemsstatene å sikre sammenheng med andre tiltak innenfor rammen av Det felles europeiske luftrom.
- 5) For å lette denne utvekslingen av opplysninger og merknader bør det defineres tydelig hvilke opplysninger som anses som «tilstrekkelige» å framlegge for medlemsstatene, Kommissjonen, Det europeiske flysikkerhetsbyrå (EASA) og andre berørte parter, samt hvilke framgangsmåter som skal følges ved utvekslingen.
- 6) Særlig bør de berørte medlemsstater framlegge opplysningene i fellesskap og dermed framlegge ett sett med opplysninger og underlagsdokumenter per funksjonell luftromsblokk.
- 7) Opprettelsen av en funksjonell luftromsblokk bør betraktes som den rettslige prosessen som medlemsstatene må iverksette for å bedre samarbeidet mellom sine respektive luftromsblokker. Medlemsstatene bør treffe de nødvendige tiltak for å oppfylle dette kravet innen 4. desember 2012, i samsvar med forordning (EF) nr. 550/2004.
- 8) Konstateringen av om en funksjonell luftromsblokk er blitt endret, bør foretas på grunnlag av samme kriterier for alle medlemsstater og bør være begrenset til endringer som har en vesentlig virkning på den funksjonelle luftromsblokken og/eller på tilgrensende funksjonelle luftromsblokker eller medlemsstater.

⁽¹⁾ EUT L 96 av 31.3.2004, s. 10.

- 9) I henhold til artikkel 13a i europaparlaments- og rådsforordning (EF) nr. 549/2004⁽¹⁾ skal medlemsstatene og Kommissjonen samarbeide med EASA for å sikre at det ved gjennomføringen av Det felles europeiske luftrom tas behørig hensyn til alle sider ved sikkerheten.
- 10) I samsvar med artikkel 13 i forordning (EF) nr. 549/2004 berører denne forordning ikke medlemsstatenes behov for å beskytte sikkerhets- eller forsvarspolitiske interesser.
- 11) I henhold til artikkel 83 i Chicago-konvensjonen må medlemsstater som oppretter en funksjonell luftromsblokk, registrere avtaler eller ordninger om funksjonelle luftromsblokker og eventuelle senere endringer av disse, hos Den internasjonale organisasjon for sivil luftfart (ICAO).
- 12) Opprettelse av funksjonelle luftromsblokker som fører til endringer i grensene for ICAOs flyeinformasjonsregioner eller av de anlegg og tjenester som stilles til rådighet innenfor disse grensene, bør fortsatt være underlagt ICAOs prosess for flysikringsplanlegging og framgangsmåten for endring av ICAOs flysikringsplaner.
- 13) Medlemsstatene bør sikre at de oppfyller sitt sikkerhetsansvar når de oppretter en funksjonell luftromsblokk. De bør dokumentere og gi de nødvendige forsikringer om at den funksjonelle luftromsblokken vil bli opprettet og forvaltet på en sikker måte, og de bør ta hensyn til de sikkerhetsstyringsaspektene i forbindelse med opprettelsen av den funksjonelle luftromsblokken som berører medlemsstatene og yterne av flysikringstjenester, med vekt på deres respektive roller og ansvarsområder når det gjelder sikkerhet.
- 14) Tiltakene fastsatt i denne forordning er i samsvar med uttalelse fra Komiteen for det felles luftrom —

VEDTATT DENNE FORORDNING:

Artikkel 1

Førmål og virkeområde

Ved denne forordningen fastsettes krav til

- 1) de opplysningene som de berørte medlemsstater skal framlegge for Kommissjonen, Det europeiske flysikringsbyrå (EASA), andre medlemsstater og berørte parter før en funksjonell luftromsblokk opprettes eller endres,
- 2) framgangsmåtene for oversending av opplysninger til og merknader fra partene nevnt i nr. 1 før Kommissjonen underrettes om den funksjonelle luftromsblokken.

Artikkel 2

Definisjoner

I denne forordning får definisjonene fastsatt i artikkel 2 i forordning (EF) nr. 549/2004 anvendelse.

I tillegg menes med:

- 1) «berørte medlemsstater» de medlemsstatene som gjensidig har avtalt å opprette en funksjonell luftromsblokk i henhold til forordning (EF) nr. 550/2004.

⁽¹⁾ EUT L 96 av 31.3.2004, s. 1.

- 2) «berørte parter» tredjestater som grenser til en funksjonell luftromsblokk, relevante luftromsbrukere eller grupper av slike, det berørte personalets representasjonsorganer samt ytere av flysikringstjenester som grenser til yterne av flysikringstjenester i en funksjonell luftromsblokk.

Artikkel 3

Bevis for oppfyllelse av krav

De berørte medlemsstater skal i fellesskap framlegge opplysningene angitt i vedlegget til denne forordning for å vise at kravene i artikkel 9a i forordning (EF) nr. 550/2004 er oppfylt.

Artikkel 4

Framgangsmåte for utveksling av opplysninger om nye funksjonelle luftromsblokker

1. De berørte medlemsstater skal framlegge opplysningene angitt i vedlegget for Kommisjonen senest 24. juni 2012. Senest en uke etter å ha mottatt opplysningene skal Kommisjonen stille dem til rådighet for EASA, andre medlemsstater og berørte parter, slik at de kan gi sine merknader.
2. Merknadene fra EASA, andre medlemsstater og berørte parter skal framlegges for Kommisjonen senest to måneder etter at opplysningene er mottatt. Kommisjonen skal snarest mulig oversende de mottatte merknadene og sine egne merknader til de berørte medlemsstater.
3. De berørte medlemsstater skal ta behørig hensyn til de mottatte merknadene før de oppretter sin funksjonelle luftromsblokk.

Artikkel 5

Endring av en eksisterende funksjonell luftromsblokk

1. I denne forordning anses en eksisterende funksjonell luftromsblokk som endret når en foreslått endring medfører at det fastsatte omfanget av den funksjonelle luftromsblokken endres.
2. Minst seks måneder før en endring gjennomføres, skal de berørte medlemsstater i fellesskap underrette Kommisjonen om de foreslåtte endringene, framlegge opplysninger til støtte for dem og eventuelt ajourføre de opplysningene som ble framlagt ved opprettelsen av den funksjonelle luftromsblokken. Senest en uke etter å ha mottatt opplysningene skal Kommisjonen stille dem til rådighet for EASA, andre medlemsstater og berørte parter, slik at de kan gi sine merknader.
3. Merknadene fra EASA, andre medlemsstater og berørte parter skal framlegges for Kommisjonen senest to måneder etter at opplysningene er mottatt. Kommisjonen skal snarest mulig oversende de mottatte merknadene og sine egne merknader til de berørte medlemsstater.
4. De berørte medlemsstater skal ta behørig hensyn til de mottatte merknadene før de endrer sin funksjonelle luftromsblokk.

Artikkel 6

Funksjonelle luftromsblokker som allerede er opprettet

Berørte medlemsstater som allerede har opprettet en funksjonell luftromsblokk før ikrafttredelsen av denne forordning, skal sikre at de opplysningene som kreves i henhold til vedlegget, og som ikke allerede er oversendt som et ledd i deres underretning, framlegges for Kommisjonen senest 24. juni 2012.

Artikkel 7

Ikrafttredelse

Denne forordning trer i kraft den 20. dag etter at den er kunngjort i *Den europeiske unions tidende*.

Denne forordning er bindende i alle deler og kommer direkte til anvendelse i alle medlemsstater.

Utfærdiget i Brussel, 24. februar 2011.

For Kommisjonen

José Manuel BARROSO

President

UOFFISIELL OVERSETTELSE

VEDLEGG

OPPLYSNINGER SOM SKAL GIS

DEL I

Alminnelige opplysninger

1. De berørte medlemsstater skal oppgi
 - a) kontaktpunktet for den funksjonelle luftromsblokken,
 - b) det fastsatte omfanget av den funksjonelle luftromsblokken,
 - c) de i fellesskap utpekte yterne av lufttrafikkjenester og flyværtjenester, dersom det er relevant, og deres respektive ansvarsområder,
 - d) de yterne av lufttrafikkjenester som yter tjenester uten sertifisering i samsvar med artikkel 7 nr. 5 i forordning (EF) nr. 550/2004, og deres respektive ansvarsområder.
2. De berørte medlemsstater skal gi følgende opplysninger om de ordninger som er truffet med hensyn til opprettelse eller endring av den funksjonelle luftromsblokken:
 - a) kopi av dokumentene som viser at de berørte medlemsstater gjensidig har avtalt å opprette den funksjonelle luftromsblokken,
 - b) opplysning om de ordninger som er truffet mellom de nasjonale tilsynsmyndighetene i den funksjonelle luftromsblokken,
 - c) opplysning om de ordninger som er truffet mellom yterne av lufttrafikkjenester i den funksjonelle luftromsblokken,
 - d) opplysning om de ordninger som er truffet mellom vedkommende sivile og militære myndigheter med hensyn til deres deltakelse i styringsstrukturene for den funksjonelle luftromsblokken.
3. De berørte medlemsstater kan henvise til opplysninger som allerede er framlagt for Kommisjonen som et ledd i gjennomføringen av Det felles europeiske luftrom.

DEL II

Krav i artikkel 9a nr. 2 i forordning (EF) 550/2004

De berørte medlemsstater skal framlegge opplysninger, herunder underlagsdokumenter, som gjelder kravene i artikkel 9a nr. 2 i forordning (EF) nr. 550/2004.

1. Sikkerhetsdokumentasjon for den funksjonelle luftromsblokken

Følgende opplysninger skal gis i sikkerhetsdokumentasjonen for den funksjonelle luftromsblokken:

- a) den felles sikkerhetspolitikken eller planer om å fastsette en slik,
- b) en beskrivelse av ordningene for etterforskning av ulykker og hendelser og planene for innsamling, analyse og utveksling av sikkerhetsdata,
- c) en beskrivelse av hvordan sikkerheten styres for å hindre en forverring av sikkerhetsprestasjonene innenfor den funksjonelle sikkerhetsblokken,
- d) en beskrivelse av de ordninger som klart identifiserer og fordeler ansvarsområder og grensesnitt når det gjelder fastsettelse av sikkerhetsmål, sikkerhetstilsyn og tilhørende gjennomføringsbestemmelser med hensyn til yting av flysikringstjenester innenfor den funksjonelle luftromsblokken,
- e) dokumenter og/eller erklæringer som viser at det er gjennomført en sikkerhetsvurdering, herunder fareidentifikasjon, risikovurdering og risikoreduksjon, for det er innført driftsendringer som følge av opprettelsen eller endringen av den funksjonelle luftromsblokken.

2. *Optimal utnyttelse av luftrommet, idet det tas hensyn til lufttrafikkflyten*

De berørte medlemsstater skal framlegge følgende opplysninger:

- a) en beskrivelse av forbindelsene med relevante nettfunksjoner for styring av luftrommet og trafikkflyten som nevnt i artikkel 6 i europaparlaments- og rådsforordning (EF) nr. 551/2004⁽¹⁾, herunder samordning, ordninger og framgangsmåter for å oppnå optimal utnyttelse av luftrommet,
- b) når det gjelder styring av luftrommet innenfor den funksjonelle luftromsblokken som ikke er omfattet av nettfunksjonene nevnt i artikkel 6 i forordning (EF) nr. 551/2004, opplysninger om
 - ordningene for integrert styring av luftrommet,
 - bestemmelsene om deling av data om styring av luftrommet,
 - ordningene for effektiv samarbeidsbasert beslutningstaking,
- c) når det gjelder samordning i sanntid innenfor den funksjonelle luftromsblokken:
 - en beskrivelse av hvordan aktiviteter over landegrensene styres dersom opprettelsen eller endringen av den funksjonelle luftromsblokken fører til at det skapes nye områder.

3. *Forenlighet med det europeiske rutenettet.*

De berørte medlemsstater skal framlegge opplysninger som viser at utformingen og gjennomføringen av rutene i den funksjonelle luftromsblokken er forenlig med og fullføres innenfor rammen av den fastsatte framgangsmåten for overordnet samordning, utvikling og gjennomføring av det europeiske rutenettet nevnt i artikkel 6 i forordning (EF) nr. 551/2004.

De berørte medlemsstater kan henvise til opplysninger som allerede er framlagt for Kommisjonen som et ledd i gjennomføringen av Det felles europeiske luftrom.

4. *Samlet merverdi på grunnlag av nytte- og kostnadsanalyser*

De berørte medlemsstater skal framlegge erklæringer om at

- a) nytte- og kostnadsanalysen er gjennomført etter gjeldende praksis i bransjen, ved hjelp av bl.a. diskontert kontantstrømsberegning,
- b) nytte- og kostnadsanalysen gir en samlet oversikt over de konsekvenser som opprettelsen eller endringen av den funksjonelle luftromsblokken vil ha for sivile og militære luftromsbrukere,
- c) nytte- og kostnadsanalysen viser at opprettelsen eller endringen av den funksjonelle luftromsblokken samlet sett vil gi et positivt økonomisk resultat (netto nåverdi og/eller internrente),
- d) den funksjonelle luftromsblokken vil bidra til å redusere luftfartens miljøvirkning,
- e) verdiene for kostnader og nytte og kildene til disse, samt de forutsetningene som er brukt ved utvikling av nytte- og kostnadsanalysen, er dokumentert,
- f) de viktigste interessentene er blitt rådspurt og har gitt tilbakemelding om de anslåtte kostnadene og den anslåtte nytten som gjelder deres virksomhet.

5. *Sikre en smidig og fleksibel overføring av ansvaret for flygekontrollen mellom enhetene for lufttrafikkjenester*

De berørte medlemsstater skal framlegge opplysninger som viser at overføringen av ansvaret for flygekontrollen innenfor den funksjonelle luftromsblokken er smidig og fleksibel. Dette omfatter følgende opplysninger om de endringene som innføres som følge av opprettelsen eller endringen av den funksjonelle luftromsblokken:

- a) en beskrivelse av ordningene for yting av lufttrafikkjenester over landegrensene,

⁽¹⁾ EUT L 96 av 31.3.2004, s. 20.

- b) de ordningene som er truffet for å styrke samordningen mellom de berørte yterne av lufttrafikkjenester innenfor den funksjonelle luftromsblokken, og ytterligere tiltak som er planlagt for å styrke samordningen,
- c) en beskrivelse av de ordningene som er truffet for å styrke samordningen mellom de berørte sivile og militære yterne av lufttrafikkjenester, og ytterligere tiltak som er planlagt for å styrke samordningen i samsvar med prinsippet om fleksibel bruk av luftrommet,
- d) en beskrivelse av de ordningene som er truffet for å styrke samordningen med de berørte tilgrensende yterne av lufttrafikkjenester, og ytterligere tiltak som er planlagt for å styrke samordningen.

6. *Sikre forenlighet mellom de forskjellige luftromskonfigurasjonene, bl.a. ved å optimere de nåværende flygeinformasjonsregionene*

De berørte medlemsstater skal framlegge opplysninger om eksisterende planer med sikte på en harmonisert organisering og klassifisering av ulike luftromskonfigurasjoner innenfor den funksjonelle luftromsblokken. Planene skal inneholde

- a) prinsippene for klassifisering og organisering av luftrommet innenfor den funksjonelle luftromsblokken,
- b) endringene av luftromskonfigurasjonen som følge av harmoniseringen innenfor den funksjonelle luftromsblokken.

7. *Regionale avtaler inngått innenfor ICAO*

Medlemsstatene skal framlegge en liste over eksisterende regionale avtaler som er inngått i samsvar med rammen som ble fastsatt ved vedlegg 11 til konvensjonen om internasjonal sivil luftfart, og som har betydning for opprettelsen og driften av den funksjonelle luftromsblokken.

8. *Eksisterende regionale avtaler*

Medlemsstatene skal framlegge en liste over eksisterende regionale avtaler som er inngått av en eller flere berørte medlemsstater, herunder med tredjestater, og som har betydning for opprettelsen og driften av den funksjonelle luftromsblokken.

9. *Ytelsesmål på unionsplan*

- 9.1. De berørte medlemsstater skal framlegge opplysninger om de ordninger som er truffet for å lette oppfyllelsen av ytelsesmålene på unionsplan som nevnt i artikkel 11 i forordning (EF) nr. 549/2004.
- 9.2. De berørte medlemsstater kan henvise til opplysninger som allerede er framlagt for Kommisjonen i henhold til bestemmelsene i artikkel 5 i kommisjonsforordning (EU) nr. 691/2010⁽¹⁾.

UOFFISIELL OVERSETTELSE

⁽¹⁾ EUT L 201 av 3.8.2010, s. 1.